



ظواهر لغوية ودلالية مشتركة
في الأكديّة والعربيّة
و آراميّة الحضر

Linguistics and Semantic Phenomena Shared across
Akkadian ، Arabic، Hatra Aramaic

م. فضيلة صبيح نومان الخزاعي
قسم اللغة العربيّة
جامعة القادسيّة
كلية الآداب

By : Fadheela Sabeeh Noman Al-Khuza'i ، Department of
Arabic



❖ ملخص البحث ❖

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيد المرسلين وآله الطيبين الطاهرين وصحبه المنتجبين وبعد :

إن دراسة الظواهر اللغوية والدلالية المشتركة لألفاظ اللغات الأكديّة والعربيّة وآرامية الحضر ، تعكس موروثاً حضارياً قيماً ، يفيدنا في استيعاب وفهم هذه اللغات وفهم ما فيها من تأثير وتأثير وإمكانية معرفة الواقع الاجتماعي والثقافي للمجتمع آنذاك واستنتاج نتائج تاريخية لمجريات العقود الماضية وفهم غوامض التاريخ وكشفه . وكان للغة الآرامية عمر طويل ، وما تزال تستعمل في بعض نواحي بلاد الشام والعراق إلى يومنا هذا . وكانت السريانية والنبطية والتدمرية ثمرة من ثمار الأبجدية الآرامية ، وقد دام العهد الذهبي للآرامية في ظل حكم الكلدانيين ثلاثة قرون .

قسم البحث على مباحث منها : الكتابات المعمارية ، وقد شغلت حيزاً كبيراً من البحث ، والكتابات الفلكية والكتابات الدينية ، والكتابات اللغوية ، والكتابات الاقتصادية ، وقد تمّ تصنيف الكتابات في هذه المجالات الدلالية ، واستخراج ما فيها من معجميات مشتركة ولغات عراقية أقدم مثل الأكديّة امتداداً إلى العربيّة . وقد اعتمد البحث على مصادر ومراجع قديمة وحديثة منها للسيوطي والمعرّب للجواليقي ، وكتب اللغة الأكديّة مثل كتاب قواعد اللغة الأكديّة للدكتور عامر سليمان وكتب اللغة العربيّة مثل كتاب الفلسفة اللغوية جرجي زيدان والمراجع الأجنبية مثل معجم شيكاغو الاشوري الذي رمز له (C.A.D) وكتب فقه اللغات السامية ، ومعاجم اللغة وبحوث جمة للراحل الأستاذ الدكتور فؤاد سفر وغيرها من بحوث مجلة سومر الغراء .



❖ Abstract ❖

The study of linguistic and semantic phenomena that take place in the words common in Akkadian , Arabic and Aramaic of Hatra reflects valuable cultural legacy, useful in understanding these languages and necessary in explaining the mutual relationships across these languages .By this , it is possible to reveal the social and cultural realities of these societies , to reach at some historical conclusions about the events of past decades , and to open the mysterious history of these nations. Aramaic language had a long life, and is still used in some areas of the Levant and Iraq to the present time. Syriac, Nabatieh and Palmyra are the descendants of Aramaic . The golden age of Aramaic continued for three centuries when the Chaldeans were rulers .

The research is divided into some sections such as : architectural writings, which occupies a great deal of the research, astronomical writings , literature writings religious writings, writings about language, and economics writings. These writings are categorized semantically according to the semantic fields, then the study finds out the common words shared with the Iraqi oldest languages such as Akkadian including Arabic.

The researcher depends on old and modern sources and references like Al-Suyuti ,Al-Muarab fort Al-Jawaliqi, books of Akkadian language such as Grammar Book of Akkadian Language by Dr. Amer Suleiman and books of Arabic language such as the book the Philosophy of Language by Georgi Zidane .Additionally , foreign references are consulted such as Chicago Assyrian Dictionary which is abbreviated as (C.A.D) , the Linguistics of Semitic languages, the Dictionary of Language and other considerable researches by the late Prof. Dr. Fouad Safar and other researches contained in Sumer magazine .

المقدمة

تبقى الحضر من المدن الخالدة في التاريخ البشري ، وهي تقع في بادية جزيرة العراق ضمن لواء الموصل على بعد حوالي (٧٠) كم غرب القيارة على نهر دجلة ويمر التراث إلى الشرق من الحضر على مسافة حوالي أربعة كيلو مترات منها ، واسم مدينة الحضر مأخوذ من الكلمة التي ورد فيها من الآرامية (ت) ، إلا إن البعض يعتقد أنها تعنى مكان التحضر ، وهي خطوة مهمة للتعريف بجانب قيم من تراث امتنا العربية بما يوضح الأثر الذي أذاه العرب في المجالات السياسية والفنية والفكرية قبل الإسلام .

وكانت مملكة الحضر تعرف منذ القديم باسم (عربايا) أي بلاد العرب، إذ ورد ذكرها بهذا الاسم في كتابة (بهستون) التي تعود الى القرن السادس قبل الميلاد وذلك من بين الأقاليم التابعة لامبراطورية الملك الأخميني دارا الكبير (٥٢٢ - ٤٨٢ ق م) مما يدل على قدم حكم العرب في منطقة الحضر ، وان سكان الحضر كانوا عربا ولكنهم تأثروا بالمحيط الذي عاشوا فيه، فأخذوا بالثقافة الآرامية التي كانت لغة التدوين والمراسلة عند معظم شعوب الشرق على اختلاف ألسنتهم وتباين ثقافتهم .

وقد اجتذبت الكتابات النقشية الحضرية التي يرجع تأريخها إلى القرون الثلاثة الأولى للميلاد ، اهتمام العديد من الباحثين العراقيين والأجانب على حد سواء، لما تحظى به من أهمية تاريخية ونحوية واحتلت النصوص التذكارية في كتابات الحضر حيزا كبيرا بين مجموع النصوص المنشورة وهي في الغالب نصوص قصيرة تعتمد على ذكر شخصية معينة أو أكثر بالخير أمام اله واحد او عدة آلهة وتميزت بأسلوب يكاد يكون مكررا (ومن هذه الكتابات الحضرية :



المبحث الأول

الكتابات المعمارية

الكتابة ب ج ن م ر ن و م ر ت ن
و ب ر م ر ي ن ع ل م ن د ي
ل ن س ب م ش ك ن أ
ح ط م أ و م ر ا
و ن ر ج ا و ك س ي ر ا
و ح ص ن ا م ن ع ب د أ
د ي ب ر م ر ي ن و م ن د ي
ل ن س ب ح د م ن ج ا ب ا
ه ل ي ن م ن د ي ب ر م ر ي ن
ح و ي ح ل م أ د ي
ا ر ج م ي ت م ر ج ي م

المعنى : لعنة الالهة ومرتن وبرمرين (سيدنا وسيدتنا وابن سيدينا) على من يأخذ خيمة أو مظلة أو مرا (مجرفة) أو فاسا أو معولا أو طشتا (لجبل الجص) أو مخلا (هيمما) أو فأساً من العمل الخاص بـ (معبد) برمرين ، وكذلك على من يأخذ من قرب الماء هذه العائدة لبرمرين ، لقد ظهر في الحلم أن الذي لعنته كان مرجوما . ولفظة (مرا) الحضرية هي لفظة سومرية الاصل مازالت تستعمل في العراق للمجرفة . وجاءت بصيغة (Marru) وهي من الكلمات الشائعة الاستعمال الآن في عامية العراق الفلاحية وهي على هيئة فأس ذات رأس واحد عريض ومقبضها من الخشب . ومما لاشك فيه ان هذه اللفظة تعد من التراث العراقي القديم اذ

جاءت الكلمة الأكديّة (البابلية والاشورية) ، وهي (مر : Mar) السومرية و (مرو) (Maru) البابلية . ومنها الارامية (مرا) والفعل الأكدي (مرارو) بمعنى حفر وقلب الارض ومعنى النص الحضري هو

دعاء على من يسرق أداة من أدوات البناء المستعملة في تشييد معبد برمرين وكتابة هذا الدعاء محفورة على لوح من حجر الجالّن ومصبوغة باللون الأحمر ، وكان هذا اللوح في الاصل موضوعا في المكان الذي كانت فيه أجربة الماء ، إذ يتردد العمال لأخذ ماء الشرب فيشاهدون هذا الدعاء وهو تحذير لهم بنزول لعنة الالهة على من يأخذ أداة من الادوات أو قرية من القرب المستعملة في عملية البناء .

الكتابة : ال ١٥ ت ق و م ع ب دال ١٥
ب ر ط ف س ر / د ا ن ص ر و ب ن ي ت ع
ل
ح ي أ ن ش ر ي ه ب م [ري ا] و ع ل
ح ي ا ب

المعنى : في شهر آيار ٣٤٩ (٣٨ ميلادية) السور والباب اللذان بناهما نصر و مريا في بيت الالهة (او الاله) لحياته و حياة أبنائه وإخوته ولحياة من هو محبوب من مريا ، الباني في بيت شمش الإله الأعظم (الشرفات ؟ التي) تقوم على بيت شمس الاله ، انا عبد الاله بن طفسرا بن نصر و جددت بناءهما من اجل حياة تشريهب مريا وحياة أبنائه

الكتابة : ع ج ا ج ل ف



المعنى : عجا النحات

الكتابة : ش م ش ي ه ب و ب ر ن ش را
ح ل ف ا

المعنى : شمشيهب وبرنشرا النحاتان

الكتابة : ص ل م ا دي ع ق ي ب ا

المعنى : تمثال عقيا

الكتابة : ص ل م ا دي ن ب و ع ب د

المعنى : تمثال نبو عبد (جبر)

الكتابة : ل ط ب ب د ك ش م ش ع ق ب ب ر

ح ن ي ن اردك د ب ن

اد ه د ي ن ل ن ب و ال ه ا ع ل ح

ي ا ب ن ي ه ي ك ل ه و ن

المعنى : بالخير مذكور شمشعقب بن حنينا المعمار

الذي بنى المعبد المزار لنبو الاله لحياة أبناءه كلهم

الكتابة : م ر ن و م ر ت ن و ب ر م ي ن

وس م ي ا و ج ن دا د ع م ه

ق د م ي ك و ن ش ل م ن ب ر ع ق ب ب

ر در ش ي

ل ط ب و ش ن ف ي ر ك ت ي ب ه و ك

ت ب ا ب ي ر ح ت ش ر ي

المعنى :

يا ايتها الالهة مرن ومرتن وبرمرين وسيما والخط

المرافق له ، امامكم شلمن بن عقب ابن درشي

.. بالخير والحسنى . كتب هو (هنة) الكتابة بشهر

تشرين

هناك مجموعة من الظواهر في هذه الكتابة منها دلالة

الاسماء المذكورة (مرن ومرتن وبرمرين) ضمن

التثليث الذي أخذ يبرز في المعتقد الحضري شيئاً

فشيئاً ، فقد تطورت المعتقدات الدينية في الحضرة

تطوراً ملحوظاً خلال القرون الاربعة التي عاشت

فيها المدينة منتعشة نشطة قبل خرابها في منتصف

القرن الثالث للميلاد .

وقد وردت لفظة (تشرين) مشتركة في اللغات

الاكديّة القديمة (تشرينو) والحضرية والعربية .

الكتابة :

ع ب د ا ل ه

ب ر ط ف س ر ا د ك ي ر ل ط ب

المعنى : عبد الاله بن طفسرا ليكن مذكوراً بخير

من الالفاظ المشتركة في الحضرية والعربية والاكديّة

القديمة وجاءت فيها بصيغة (ilu) والحضرية

والعربية لفظة (الاله) وقد فقدت اللفظة الاكديّة

القديمة صوت الحلق (الهاء) ، لأن النصوص الأكديّة

التي وصلت الينا دُونت بالخط المسماري ، ومما

أضاع هذا الحرف في لغة الكتابة والذي لايمكن

الجزم به ان لغة الحديث عند الاكديين كانت محتفظة

بالاصوات اللغوية جميعها

الكتابة :

د ك ي ر ج د ي ه ب ب ر ع د ر ي

ك م ر ا ب ر

ن ب و د (ي) ن ل ط ب ق د م ن ر ج

و ل د ح ش ف ط ا

المعنى : ليكن مذكوراً جديهب بن عذري الكاهن ابن

نبودين بالخير أمام الاله نرجول الحارس ونبودين

اسم مركب من الاله الاشوري البابلي نيو ومن

لفظة دين المخففة من ديانو أي (نبودين) ولفظة
(دين) من الالفاظ المشتركة جاءت في الاكدية
القديمة (dinu)

الكتابة : ص ل م ت ا دى م ل ك ا
ب ر ت ن ب و د ي ن د م ي ت ت
المعنى : تمثال ملكا

بنت نبودين التي ماتت

قد وجدت هذه الكتابة على قدم تمثال لامرأة من المرمر
، ولم يبق منها سوى قدميها ، وفيها الفاظ مشتركة
في اللغات القديمة الاكدية والحضرية والعربية منها
(صلم Salmu ؟ و صنم أو تمثال) .

الكتابة : ب ي ر ح د ٣٢٩ أي ت ن ا
ش ل م

ب ر ي ه ي ب و ع ص ي ل ي
م ن ي ن ٣ ١٠٠٠ ؟ ١٥ ع ل ح ي ي ه
ي ر ح ي ا

ش م ش ب ر ك ب ر ا ي ز ل ا م ر ه
المعنى : في شهر كانون من عام ٣٢٩ (١٧م) اهدى
اشلم بن يهيبو العصيلي ٣ امان و ١٥ اس (من)
(الف q ؟) لحياته ولحياة شمشبرك بن ايزلا سيده .

الكتابة : ا ق ي م ح ي و ش ا
ك م ر ا د ي ن ن ي در ج ي ت ا د ي
المعنى : أقام حيوشا

كاهن (الربة) نني در ج ي ت ا ر
الكتابة : [] ب و ع ل ح ي ا ق ي م ت ك
م ر ا

و ب ن ي د د ه

[] ب ا و ا ب ج ر (د) ا ر د ك ل ا

المعنى : ومن اجل حياة قيمت الكاهن وبني دده با
وابجر المعمار

الكتابة : م ك ن ا د س ن ط ر و ق
م ر ي ا

المعنى : نصب سنطروق مريا

الكتابة : ع ج ا ز ر ق ا ب ر

ج ج ل ي ا ا ر د ك ل ا

د ب ر م ي ن ا ل ه ل ا

د ح ف ي ي (؟) و ق ش ش ا

المعنى : الازرق ابن ججليا البناء (لمعبد) الاله
برمرين ، حافي القدمين ، الزاهد

الكتابة : ش م ش ي ه ب ب ر ج ج ل ي
ا ا ر د ك ل ا ب ن ا

ب ب ت ا د م ر ن

المعنى : شمش يهب بن ججليا المعمار الباني في
معبد الاله (مرن)

كذلك لفظة (ب ب ت ا) مشترك لغوي في اللغات
الاكدية (titu) والحضرية والعربية وقد جاءت
(بتا) الحضرية اختصارا لكلمة (بتا) البيت أو المعبد
أو أنها كتبت خطأ من دون حرف الياء .

ويلاحظ من هذه الكتابات أن النقار الحضري قد
وضع علامات على الاحجار المنحوتة من قبله،
لكي يحميها من السرقة أو التلاعب من لدن أشخاص
آخرين لأن مواد البناء كالحجر كانت اكثر المواد
كلفة فقد تجلب من أماكن تقع خارج مدينة الحضر،
وأن إعدادها للبناء يحتاج الى جهد ومال كبيرين

وأن عملية البصم أو وسم الابهام أو الاصابع الذي كان يرى في أول عهد السومريين ويقال بالأكدية (صبر اشكان) أي بمعنى (ظفره ثبت)أو(كيفما صفر شو اكونو تيشو) ، والتي تعني ظفره كختمه أو ظفره كما ختمه ٠٠٠ وقد وجدت بعض الرقم التي تحمل طبعة أصبع الكتاب التي تبدو واضحة على حافة الرقيم .

الكتابة: ش م ش ي هـ [ب]

ج ل ف

المعنى : شمشيهب النحات

الكتابة: ب ج ن م ر ن ع ل م ن

دي ل ع ص ا ل ب ي ن ا

المعنى : ادعو الاله سيدنا مر ن على من يكشط صفائح الذهب

وكلمة (ل ب ي ن ا) مشترك لغوي في اللغات العراقية الاكدية القديمة (lubbuttu) ، والعربية ومن المحتمل ان تكون كلمة (ل ب ن ا) جمع كلمة (لبنتا) او (ليتا)، وتعني ماتعنيه اللفظة العربية (اللبن) او اللبنة ، والمقصود بها في هذه الكتابات اللبنة أو الصفيحة الذهب ، على غرار مايقال في يومنا هذا (طابوقة الذهب) ويبدو أنها كانت مستعملة في تجميل السجيل (المذبح) .

الكتابة: [ب ي ر] ح أي ر ش ن ت ٣٤٩ ش ورا و ا ب و ل ا

دي ب ن ا ب ي ت ا ل ١٥ ن ص ر [و] م ر /دي ا

[ع ل ح ي ي هـ و ع ل ح ي ل ب ن ي

/ هـ ي و ا ح ي هـ ي

و ع ل ح ي ا م ن دي ل م ر /دي ا ر ح ي م

ب ن ا ب ي ت ش م ش ا ل ١٥ ر ب ا ك س (؟).

ب ش ن ت ٤٠٠ ١٢ ا ق ي م ي ت ا ن ا ع ق ب ي ك م ر ا دي

ن ن ي ر ب ا ب ر ش ي ل ا ب ر ع ق ب ي ب ر ش ي ل ا ب ر

ب ش و ن ب ر ت ق و ن

المعنى : بسنة ٤١٢ (سلوقية /١٠١م) أقمت أنا عقبي كاهن نني (الربة) العظيمة بن شيلا بن عقبي بن شيلا بن بشون بن تقون

الكتابة: ب ش ن ن ت ٤٠٠ ٢٣ ا ق ي م ت ن ي ن ن ي ك م ر ا ب ش ن ت ٤٠٠ ٣٢ ا ق ي م ت ا ن ا ب ر ن ن ي ب ر

المعنى : بسنة ٤٢٣ (سلوقية) ١٢٢ (م) اقامتني نني كاهنا بسنة ٤٣٢ (سلوقية) ١٢١ (م) اقيمت انا برنني بن

الكتابة: [٤٠٠] ٢٠ ٢٠ ١٠ ص []

[] ت ك م ر ا و . ن ن أي

المعنى : [] ٤٧٠ (سلوقية) ١٥٩ ؟ (م) ص [] [] ت كاهن نني بشهر اذار سنة ٥١٩ و ٢٠٥ ميلادية

وهذه الكتابة موجودة على قدمي حافي القدمين (كاهن ؟) من حجر الحلان

الكتابة: م ر ت ج در ج ي ت ا دي ح ط را

ع ل ح ي ي ه ي

و ع ل ح ي ا ط ه م ه ك و ل ه ك م را

دي ن ت ي

و ع ل ش ل م ك ل ه

المعنى : سيدة التاج (المعبد) المدرج للحضر على

حياته وعلى حياة جماعته كلهم كهنة نني ومن أجل

سلامة الحضر كلها .

هناك الفاظ مشتركة في الاكدية والحضرية والعربية

منها (مرت : المرأة) و (شلم سلام) ، وقد حصل

إبدال صوتي في كلمة (ح ط را) اذا حصل تحول

صوتي في كلمة (ح ط را) من الطاء في الكلمة

الحضرية الارامية في العربية ، لان الطاء والضاد

صوتان شديدان مفخمان . ، وأما لفظة (المدرج) ،

فالمدرجة هي ممر الاشياء على ملك الطريق ونحوه.

ومثلما هو واضح من عبارات النص، فإن هذا المعبد

المدرج قد كرس لتقديس الربة (نني) كذلك قد

عبدت في المدن المعاصرة مثل اشور ودورايوبس

وتدمر وقد ورثها السكان عن أسلافهم مثلما ورثوا

عبادة نبو ونرجول وغيرهم من الالهة وللربة نني

التي عدها الباحثون (قرينة نبو) صفات الخصوبة

والحرب وتتفق مع صفات انانا السومرية ، وكانت

أول إشارة عنها تعود الى عهد سلالة اور الثالثة ،

الا ان عبادتها مثلما هو واضح في الدلائل الكتابية

قد استمرت في حقب البابلية والاشورية اللاحقة ومن

دون انقطاع .

الكتابة : م ق و م ش م ش و ع ب د ع ج

ي ل و

ب ن ي ه

المعنى : مقومشمش وعبد عجبلو

بنوه

هناك الفاظ مشتركة في الاكدية (ش م ش : شمس)

و (عبد) والحضرية والعربية وظاهرة الابدال بين

الشين (شمش) والسين (شمس) واضحة وذلك

لقرب السين من الشين في الهمس إذ إنَّ الشين تبدل

من السين في العربية كقولك السلام شلام واللسان

لشان والاسم شم ، فالسين والشين صوتان متقاربان

من مخرج واحد لو ابدل احدهما بالآخر في كلمات

اللغة العربية والبابلية – الاشورية لتشابهت كلمات

الاولى لفظاً ومعنى

الكتابة : ص ل م ا دي م ي / طى س / م ا

ك م را ب ر

ك (م ر) ا ق را دول ج ش

م ل ك ا دي ق ي م ل ه

ع ب د ع ج ي ل و

المعنى : تمثال ميسا الكاهن ابن الكاهن العائد الى

ولجش الملك ، وقد اقامه له عبد عجبلو

الكتابة : ب ي ر ح ن ي س ن ش ن ت

٤ مائة ٢٠+٢٠+٢٠

؟ أن أ

؟ أ د ن ب ب ر

ن ش ر و ب ر ا ب ا

ا ح و دي ح ر م ل ت

ر ب ا ف م ت

ف ر د ك ا ل ج دا

دي عرب بي

واق ي م ي ت

صل م ي عل

ح ي أ م ع ن و

م ري ا و عل

ح ي ب ر و ل و ب د ا

ب ن ي هـ

ج ن د أ دي عرب

ب ي ر م ١٤ ب

ش ق ب ب ي و م

ش ن ت ٤ مائة ٢٠+٢٠

ع ق ب ب ي و م د م

ب ش ب ت

ب أب

عل ي هـ ي ل ر ح م ش م ش

ب ر ح ري ش و ب ر

المعنى : بشهر نيسان سنة ٤٦٠ (١٤٩) م بالتقويم

السلوقي أنا عبد نب(؟) بن شو بن ابا خو جرمل

الزعيم ، اقامت نصبا للجد العائد لإقليم عربايا واقمت

تمثالي لحياة معنو السيد ولحيالة برزل وبدابنيه

جد العرب بيوم ٣٤ بشهر بسنة ٤٦٠ بعد يوم

... باسيوع ... وعليه لرحمشمش بن حريشو بن

الكتابة : ب ي ر ح ح زورن ش ن ت ٥*

١٠٠+٥+١ ك ف ت ا

المعنى بشهر حزيران سنة ٥٤٦ الغرف المقبأة

(الاواوين)١

وردت الفاظ مشتركة بين اللغة الحضرية (حزرون

وشنت) واللغة العربية (حزيران وسنة)

الكتابة : ب ي ر ح ب أ در ش ن ت

١٠٠×٦+٢٠×٣+٥٠+٢ ب ل ي ا

المعنى : بشهر اذار سنة

٦٦٧ او ٥٦٧ (٣٥٦ ، ٢٥٦ ميلادي) القبر العائد

لفرجند

كذلك وردت الفاظ مشتركة في اللغات الحضرية

(ب ادر و شنت) ، وفي الأكدية جاءت بصيغة

(ادارو وشنتو

الكتابة : ب ي ر ح دي ال هـ ا ص ط ب و

ش م ش ب رك رب ي ت أ ب ح ط ري ا

ق ش ي ش ا و در د ق ا و ع ر ب ي ا

ك ل هـ و ن و ك و ل دي ع ل و ن ف و ق

ل ح ط ر ا و ك و ل دي ع م ر ب ح ط ر ا

و هـ ك و ن ف س ق و دي ك و ل

د ل ج (ن ؟) و ب

ل ح و م ن م ل ا هـ د و ن ل ... ن

ب ش و ر ا ب ري ا اي هـ هـ

ش و ي ا ل ق ط

ش و ي ا ل ق ط

ل ح

المعنى : بشهر نيسان سنة ٤٦٠ (١٤٩) م بالتقويم

السلوقي) أنا عبد نب بن نشرو بن البا أخو جرملت

الزعيم اقامت نصبا للجد العائد ، لإقليم عربايا ،

واقمت تمثالي لحياة معنو السيد ولحيالة برزل وبدر

ابنيه ، جد العرب بيوم ١٤ بشهر ... بنة ٤٦٠ بعد

يوم ... باسيوع وعليه لرحمشمش بن حريشو بن

الكتابة : د ك ي ر ب ر ن ش ر ا ج ل ف ا

المعنى : ليكن مذكورا برنشرا النحات

الكتابة : ب ش ن ت ه مائة + ٤ اس ط و ا

ف ت و ر ا م ه ي م ن ا د ب ر م ر ي ن

ق ش ي ش ا م ن ب ي ت ه ا ن ف ش

ك ف ق ا ١٣ و ط و ا ب ش و ر ا

ع ل ح ي ا ع ب د س م ي ا م ل ك ا

و ع ل ح ي ا د ي ر ا د ي ب ر م ر ي ن

و ع ل ح ي ا ب ي ت ه ك ل ه و م ن

د ي ر ح ي م ل ه

ك ل ه

المعنى : بسنة ٥٠٤ ؟ الرواق

المائدة الكبرى لبرمرين

القسيس من بيت هرنفش

العقد ١٣ وسد بالسور

لحياة عبد سيما الملك

ولحياة الساكنين في معبد برمرين

ولحياة كل من أفراد عائلته وكل من هو صديق له

ويحتمل ان المقصود من هذه الكتابة أن أحد القساوسة

في الحضر بنى في عام ١٩٣م الارقة المتكونة من

ثلاثة عشر عقدا الواقعة لصق السور الشرقي الى

الجنوب من البوابة الرئيسية للمعبد الكبير .. وقام

بذلك في حكم الملك عبد سيما .

الكتابة : د د ا (درا) ل ط و ل ش ن ف ر ق د م ن

ب و س ف

ن ه و و م ن د ر ح م ل ه ك ل ه

المعنى : عمه (درا) بالخير والحسنى امام نبو

(الاله) كاتب

وكل من هو صديق له كلهم

حينها ابوه

وأنت لفظة (حنينا) هنا مشتركة في الأكديّة القديمة

بصيغة (ennu) وفي العربية (الحنان)

الكتابة : ص ل م ا د ي و ك و ر

ل م ن ب ي ت

ق (؟) ر ي ب ت ك ت ا م ن

د ر ي ك ن ا ١٠ + ١ ا د / ر ن ي

م ن د ر ي ك ن ا ١٠

٢ م ي ن ا س ٢٠ + ٢٠ + ١٠

المعنى : تمثال وكور ... زنار من ١١ دينار وجيب

(؟) من ١٠ دنائير ومنين من الفضة من عيار ٥

الكتابة : ع ب ن ا ا د ك ل ا

و ح ب ر ي ه ي ب ن ا

ع ش ر ت ا د ك ي ر ل ط ب

المعنى : عبنا المهندس ورفاقه بنى دار الاعشار

ليكن مذكورا بخير

وتؤكد هذه الكتابات المعمارية أهمية الحضر

التاريخية وأبنيتها الحجر ذات الروعة والجلالة

وتقوم خرائبها في برية، إذ لاماء ولاعمران ، واذ

يتجول الأعراب في الوقت الحاضر بماشيتهم طلبا

للماء والكلأ وكانت التماثيل المعثور عليها ذات

صيغة دينية .

الكتابة : ص ل م د ي س ن ط ر ق

م ل ك د ي ع ر ب ب ر

ن ص ر و م ر ي ا ب ي

رب افك ل رب

دي ش م ش ال ه دي

اق ي م ل ه ع وي دأل ت

رب ي ت دي م ر ن

المعنى : تمثال سنطرق

ملك العرب بن

نصرو السيد ، الاب

الاكبر ، رئيس كهنة

الاله الشمس ، الذي

اقامه له عويد اللات

سادن (معبد الاله) مرن

الكتابة : صل م دي ول ج ش مري بر

ن ص رو

المعنى : تمثال ولجش السيد بن نصرو السيد

الكتابة : صل م دي ن ص رو مري أ

افك ل أرب أ بر

ن ش ري ه ب مري أ

المعنى : تمثال نصرو مـ (ريا)

رئيس الكهنة الكاهن الاعلى بن

نشريهب مريا

الكتابة : صل م دي سن ط ر ق

م ل ك دي ع ر ب بر

ن ص رو مري

المعنى : تمثال سنطرق

ملك العرب بن نصرو مريا

الكتابة : صل م ا دي

ول ج ش بر

ول ج ش

المعنى : تمثال

ولجش بن

ولجش

الكتابة : بي ت ا دب ن ا ل أل ت سن ط

رق بر

ن ص رو مري ا و ع ب س م ي ا ف ش

ج ري ب رة ل ط ب

د ك ي ر

المعنى : المعبد الذي بناه (للالهة) اللات سنطروق

الملك

نصرو والسيد وعبسم ولي العهد ابن مذكور بخير

الكتابة : بي ت ا دب ن ا ل أل ت سن ط ر

وق م ري

المعنى : المعبد الذي بناه للالهه روق مريا السيد

الكتابة : أب و ل دي ب ن أ س ن ط ر و ق م

ل ك أ دي ع ر ب

المعنى : البوابة التي بناها سنطروق ملك العرب .

الكتابة : صل م ا دي

س ن ط ر و ق

م ل ك ا بر

المعنى : تمثال

سنطروق

الملك بن

الكتابة : صل م ا دي ش ط ب أ أ س ف

ق ط ا

المعنى : تمثال شطبا الفارس

الكتابة : صل م ا دي رد ر ب ي ت ا

ن ش ر ي ه ب [ط]

دي ا ق ي م (أ) ل ت

ر ب ي ت ا دي م ر ن

المعنى : تمثال رد السادن

نشرديهب ط

الذي اقامه له عويد الات

سادن معبد الاله مرن

الكتابة : صل م ا دي ا ب ي ج و ر

ش م ش ي ه ب ع ب د ط ب ت ا

و ر ح ي م أ ل ه ا و ا ن ش ا

دي ا ق ي م ل ه ع ق ب ش م ش

ب ر م ر ي ب ي ر ح ن ي س ت د ش

٤٠٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ١٠ ٣

ش م ش ي ه ب ج ل ف د ك ي ر

المعنى : تمثال ابيجود ابيجر بن

شمشيهب صانع الخير (المحسن)

وصديق (محب) الالهة والناس

الذي أقامه له عقبشمش

ابن مري في شهر نيسان لسنة

٤٧٣ (١٦٢ ميلادية)

شمشيهب النحات مذكور

في النصوص السابقة صفات تمجيد لصاحب التمثال

، مع ذكر لاسم النحات أو المعمار الذي تولى بناء

التمثال موثق بالشهر والسنة .

الكتابة : صل م ا دي ع ق ب

ب ر ش م ش ي ه ب

المعنى : تمثال عقب

ابن شمشيهب

الكتابة : ٥١٠ ١١١١ ت ر ع أ د ي ب

ن س س ن ط ر و ق

م ل ك ا ج ن و ا

المعنى : ١٠+٥+٤ (١٩) المدخل الذي بناه

سنطروق

الملك المحفوظ

الكتابة : ج ل ف و أ دي

المعنى : النحات ادي

الكتابة : ب ش ن ت ٣٠٩ ا ق ي م ا د ز ا ل

ن ر ج ل

ب ن ي ت ي م و

و ب ن ي ب ل ع ق ب ح ي ي ه و ن و

ح ي ا

و ح ي ا

؟ (ه) ت ه و ن

م ن ك ي س ه و ن

المعنى : في سنة ٣٠٩ (= ٣ أو ٢ قبل الميلاد)

اقام بنو تيمو وبنو بلعقب من مالهم معبداً لرجول

لحياتهم وحياة ؟

ويخبرنا هذا النص أن المعبد الثامن كان مخصصاً في

بادئ الأمر لعبادة الاله نرجول الذي يرجح أن صفاته

الاشورية قد اندمجت في الحضر وأماكن اخر من

العصر نفسه بصفات هرقل الرومانية أو الاغريقية

، فقد عرف هرقل في مدينة تدمر باسم نرجال ،

وعرف كذلك بهذا الاسم في الحضر ، ومما ساعد

على هذا الاندماج أن لندرجول الاشوري والاصل
هرقل الاغريقي يحمل صفات مشتركة وتقاربا لفظيا
في اسميهما .

الكتابة : ل ف ع ن ن ي ب ر ادي ا
ردك ل ا

المعنى : كفعتني المعمار ابن ادي
الكتابة : د ك ي ر ش م ش ع د ر ي ر ب ي
ت ا

و ع ب دال [هـ ا] م س ي ق ر ب ا
المعنى : ليكن مذكورا شمشعذري السادن وعبدالها
مدير الواردات العام

ومسيق تعني الشخص المسؤول عن التبرعات
جميعها وحث الناس على التبرع والاهداء للمعبد
وعن وضعها في مكان أمين ولعلها كانت في
الحضر ضريبة تجبى على وفق القانون من كل
فرد ، وكان عبد الاله المسؤول الكبير لهذه المهمة ،
و (مسيق ربا) هو صاحب المكس قديما ويعادل
تقريبا مدير الواردات العام في وقتنا الحاضر .

الكتابة : ص ل م ت ا دي ا ب و ب ر ت
د م ي و ن دي ا ق ي م ل ه
ب ر م ي ن ا ل ا

المعنى : تمثال ابو بنت دميون ، أقامه لها برمرين
الاله

الكتابة : ص ل م ا دي سن ط روق م ل ك ا
ل ك ي ا و ع ب ي د ط ب ت ا ب ر ع
ب د س م (ي)

م ل ك ا دي ا ي ق ي م ل ه

ب ي ر ح ت ش ر ي ش ن ت

٤٠٠ + ٤٠ + أ ج دي ن ش را

م ر ن ل س

ل ر ي ش

المعنى : تمثال سنطروق الملك المظفر المحسن ؟
ابن عبد سيما الملك أقامه له ... لشهر تشرين سنة
٤٤٠ ؟ جد ينشرا .

الكتابة : ص ل م ا دي سن ط روق م ل ك ا
دي ا ي ق ي م ل ه ب ي ر ح ت ش ر ي
[ش ن ت] ٤ X ١٠٠ + ٢٠ + ٢٠ + ا ج دي ن
ش را

المعنى : تمثال سنطروق الملك الذي اقامه له في
شهر تشرين سنة ٤٤١ جدي نشرا ؟
الكتابة : ج ل ف ت م ر ت ب و
ع ل ح ي ه و ع ل
ر ب ت أ م ر ه

و ع ل م ن د ر ح ل ه

المعنى : منحوته مرتبو

لحياتها ول ربنا سيدها ولكل من احترمه

الكتابة : ج ل ف ش م ش ي ه ب و ح و
/ ب ي و / ب

المعنى : نحت شمشهيب وحوير

الكتابة : ص ل م ا دي ا ف ر ه ط

ر ب ي ت ا دي ع ر ب

ا ق ي م ل ه ع ق ب ا

ر ب ي ت ا د ب ر م ر ي ن ب ر

ش م ش ي ر ب ي ت ا ع ل

ح ي ا ع ب د س م ي ا

م ل ك ا م ر ه و ع ل ح ي ا

ب ن ي ه ي

المعنى : تمثال أفرهط سادن العرب ، أقامة له عقبا
سادن (الاله) برمرين ابن شمشي السادن ، لحياة عبد
سميا الملك سيده ، ولحياة بنييه .

الكتابة : ص ل م ا د ي ا ف ر ه ط

ر ب ي ت ا ب ر ا ف ر ه ط

ر ب ي ت ا د ا ق ي م

ل ه ع ق ب ا

ر ب ي ت ا د ب ر م ر ي ن

المعنى : تمثال أفرهط السادن ابن أفرهط السادن ،

اقامه له عقبا سادن (الاله) برمرين

الكتابة : ي ه ب ا ب ا ا ر د ك ل ل ن

ر ج و ل

ا س ف ف ي

ب ر ي ك ه و ا ب ا و ب

ن ي ه ي

المعنى : اهدي ابا المهندس للاله نرجول ؟ مبارك

هو ابا وبنو

الكتابة : ص ل م ا د ي

ش م ش ع ق ب

المعنى : تمثال [ح ي بن] شمشعقب

الكتابة : ب ي ر ح ا ذ ر ش ن ت ٤٤٦

ص ل م ت ا د ي م ر ت ب و ك م ر ت

(أ) ش (ر) ب ل ب (؟) ت (؟) ت ك (؟) ؟

دم دي اق (ي م)

ل ه ب د (؟) أ ب ر ه ب ر ع ب د

ش ب ل

ب ر ب د (؟) ك م ر أ و ع ب د ل ب و ش أ

أ ح و ه ي ع ل ح ي ي ه و ن و ع ل

ح ي ا ب ن ي ه و ن و ع ل ح ي ا م ن

د ي ر ح ي م ل ه و ن ش ب ز ج

ل ف ا

المعنى : بشهر اذار سنة ٤٤٦

تمثال مرتبو كاهنة

اشربل بنت ؟ الذي اقامه

لها بدا ابنها ابن عبد شبل

بن بذا الكاهن وعبد لبوشا

اخيه لحياتهم ول

حياة ابنائهم ولحياة من

هو صديق لهم شبر النحات

الكتابة : ص ل م ت ا د ي س م ي

ج د ت د و ش ف ر ي ب ر ت

س ن ط ر و ق م ل ك أ

ل ه م ل ه (؟) ن (؟) م (؟) أ

ب ر ع ب د ع ج ي ل ي

المعنى : تمثال سمى

طفله وشفري بنت

سنطروق الملك

لها

ابن عبد عجيلي

الكتابة : ص ل م ت ا د ي أ ب و (؟) ب ر ت

ج ب ل و د ي ا ق ي م ل ه

أشأ بر شمشل ط ب
 بعل هدى ميتت برت
 شنت ١٨ بجن مرن
 ومرتن وبرمرين
 وبعل شمن وأترعت
 عل من دى قطله
 وح دى له
 وعل ن(؟) شأ دى ملى؟
 و(؟) ن(؟) ر(؟) ؟؟ ن ه دى
 أ؟؟؟

المعنى : تمثال أبو بنت

جبلو اقامه لها

اشا بن شمشلطب

زوجها ماتت وهي بنت

العام الثامن عشر ، اشغيث بسيدنا

وسيدتنا وابن سيدنا

وبلعشمون واترعتا

على من قتلها

وشمت بها

وعلى من ينسى

الكتابة : ج ل ف ت ش ع ل(؟)

؟ ل د (؟) ؟ ؟ ؟

برت ؟ ؟ ؟ ع

عل ح ح ؟ ؟

المعنى : منحوته شعل ؟

لحياتها ولحياة

الكتابة : ب (؟) أ ل و ل ش ن ت ٤٩٩ صل
 مت أ
 دى قى مى برت ع بدس مى أ ح
 مد (؟)
 أنتت ن شرع ق ب س فرأ د ب
 رمرين
 دى أمرت له أش(؟) بل بت له
 واى قى مت لن فش ه عل حى
 ه وعل حى أ
 ن شرع ق ب بعل ه وعبسأ أ
 ح وهى
 (وعل حى أ)

دى دأكل ه جرز (؟) ت أ وبع (؟) ي
 ت أ دبروم رين ومن
 دى رحى م ل ه ون ك وله
 المعنى : بايلول سنة ٤٤٩ تمثال

قيمي بنت عبد سيما المحمود

زوجة نشر عقب الكاتب لابن سيدنا

التي قالت له مكان الاله بل بيت له

واقامت لنفسها لاجل حياتها وحياة

نشر عقب زوجها وعبسا اخيه ولحياة

ديدا كله (؟) الخازن والجابي (؟) لابن سيدنا دمن

هو صديق لهم جميعا

ولفظه (ايلول) مشترك لغوي في الاكدية القديمة

(اولولو)

الكتابة : بى ر ح ت ش رى شنت ٤٠٠

٤٩ صل مت ا د وش فر (؟) ي برت

سنطروق مل ك أ ب ر ع ب س م ي أ
مل ك أ ب ت س م ي أ م أ د ي ف
ز ج ر (؟) ي ب أ

(ع) ب د ع ج ي ل ي ب ر س ت ن ب
ل ر ح م ه

المعنى : بشهر تشرين سنة ٤٤٩

تمثال وشفرى بنت

سنطروق الملك ابن عبد سميا

الملك بنت سمى والدة فزجربا

عبد عجيلي بن ستن بل ارحمها

الكتابة : صل م أ دي ع ق ب

ب ر ش م ش ي ه ب

المعنى : تمثال عقب

ابن شمشيهب

الكتابة : ٥١٠ ١١١١ ت ر ع أ د ي ب ن ي

سنطروق

مل ك ا ج ن و ا

المعنى : ١٠+٥+١٩ (المدخل الذي بناه سنطروق

الملك المخطوط

الكتابة : ج ل ف و أ دي

المعنى : النحات ادي

الكتابة : ب ش ن ت ٣٠٩ ا ق ي م ا ذ ا ل

ن ر ج ل ت ي م و

و ب ن ي ب ل ع ق ب ع ل ح ي ي ه و

ن و ح ي ا

و ح ي ا ؟ ه (؟) ت ه و ن

الكتابة : صل م أ دي ب د (؟) ك م ر أ

المعنى : تمثال بدّا الكاهن

الكتابة : ف ر ي ك أ د ي ع ب د

ن (؟) ؟ أش ز ل ه

.... أ ل ه ش م

المعنى : نصب (النار والبخور) ل عبد

نشر (؟) اش ر له

.... له شمش (؟)

الكتابة : ف (؟) ر (؟) ك أ د ي

..... ن (؟) ش ر

المعنى : نصب (النار والبخور) ل

.. نشر

ولاشك في أن الآثار الاشورية تجعلنا نرى أن

انصاب البخور من الحضر وأشور وغيرها من

المدن داخل العراق وخارجه ترجع في اصلها الى

الانصاب الاشورية التي تبث وجودها في العراق قبل

بقية أقطار العالم القديم استنادا الى ماهو منشور في

الوقت الحاضر من آثار ذات علاقة بالموضوع ،

ما زالت انصاب البخور التي تقام على مقابر الموتى .

م ن ك ي س ه و ن

المعنى : في سنة ٣٠٩ (= ٣ او ٢ قبل الميلاد) أقام

بنو تيمو وبنو بلعقب من مالهم نعبدنا لنرجول لحياتهم

وحياة ؟

الكتابة : ك ف ت ا و أش ي ت ه ك و ل

ه ي ن ل ج د ا ر ب ا د ر م ج و ع

ل ح ي ي ه ي

المعنى : للغرف المقبأة وجدرانها السمكة كلها لجدا

العظيمة



الكتابة : د ب ن ا ز د و ق ا

ب ر ح ب ب و

ع ل

ا ش ي ت ا م ع ر ب ي ت د ك ف ت

ا د ب ن ا

المعنى :التي بناها زخوقا بن حبي بمحاذاة

(اوعلى) الجدار الذي للأواوين

(الغرف المقبأة) التي بناها ٠١

الكتابة : ب ش ن ت ٤٠٠

ا ق ي م ت ا ن ا ع ق ب

ك م ر ا د ي ن ن ي ر ب ا ب ر

ش ي ل ا م ن

ب ن ي ت م ن ي ق ش ي ش ا

ا ز ن ع د ن ا (؟)

ل ن ن ي

المعنى : بسنة ٤١٢ (سلوقية) ١٠١ (م) أقمت أنا

عقبى كاهن نني (الربة) العظيمة ابن شيلا من بني

تمني الشيخ ازن نني ٢٠

هناك الفاظ مشتركة في اللغات الأكديّة والحضرية

والعربية : منها (سنة ٣ ، اقام ٤ ، انا ٥ ، ابن ٦) ،

وتعد هذه الكتابة من الكتابات التاريخية ذات الأهمية

التاريخية وتوضح ان (عقبى) هو الذي بنى تمنى

واقام معبدا للربة (نني) سيدة التاج في عام ١٠١م

من اجل سلامة الحضر ٠٧

الكتابة : ب ي ر ح ح ز و ر ن ش ن ت

١٠٠×٤

ب ن و ن ف ش ب ن ي

ت ي م و و ب ن ي

ب ل ع ق ب و ا ن ش ل ب ش ر ف

(ط) م ه و ن

المعنى :شهر حزيران سنة ٤٠٠ + بتا مدفن نجو

تيمو وبنو

يلعقب ولا احد يحرق عظامهم

الكتابة : (ب)

ي ر ح ت ش ر ي ش ن ت

٤ × ١٠٠ + ٢٠ ب (ن) ب ر ن ي

د ش ه ٠٠٠ ب ر ن د ٠٠٠ ل

المعنى : بشهر تشرين (تشرين الأول) سنة

٤٢٠ بنا برتيا

الكتاب : ب ح ز و ر ن د

٥ × ١٠٠ + ٢٠ + ٢٠ + ٥ + ١

ك ف ت د ب ن ا ع ق ا ب ر

المعنى : بحزيران (سنة) ٥٤٦ (٢٣٤ / ٢٣٥

ميلادي) الغرف

المقبأة (الأواوين) التي بناه عقا بن

الفصل الثاني

المجموعات الدلالية المشتركة الأخرى

المبحث الأول

الكتابات الاقتصادية

الكتابة : أي ت ي ا ب ي ج ر ب ر ك ب

ي ر و ب ر

ا ب ي ج ر

اس ٨ من فرت ا ح د را دي ا ح ر

ي م ل ع ب د ا

د س ج ي ل ع ل

ح ي ي ه ي و ع ل ح ي ا ب ن ي ه ي

المعنى : في شهر ؟ من عام ؟ تبرع ابجر ابن كبيرو

بن ابجر (٨) امان من عيار (الذهب) الفرثي ...

لعمل السجيل (المذبح) وذلك لاجل حياته وحياة ابنائه

الكتابة : ي ه ب ح دا

ب ر ي د (؟) ي ع ي (؟) م [ش]

اس ه ل س ج ي ل

المعنى : ا ه د ي ج د ا ... بن يديعو خمسة امان

للمذبح (؟)

الكتابة :

ص ل م دي ش م ش ع ق ب

ك م ر ب ر ادي دي

ق ي م ل ه ع ق ب ش م

ب ر ح ت ه ع ل ح ي ه ي

و ع ل ح ي ب ن ي ه ي دي

ك م ر و ع ل ح ي م ن

دي ر ح م ل ه ك ل ه

دي ر ح م ل ه ك ل ه

ب د ر

المعنى : تمثال شمشعقب

الكاهن بن ادي الذي

اقامه له عقبشما

ابن اخته لحياته

ولحياة ابنائه

الكهنة ولحياة كل من كان صديقا له كلهم

الكتابة : ج د ا ب ر ي د ع ي ب ر دري ا

من ي ا ل س ج ي ل

المعنى : (تبرع) ج د ا بن يدعي بن دريا منا (واحدا

من الفضة ؟) لمذبح المعبد مينا قياس للوزن او

القيمة جمعة منان او منين وهو من القياسات البابلية

القديمة يساوي ستين شقلا والشقل يساوي قديما

٨,٤ غم .

الكتابة : م ن ي ن ٣٠ ع ل ح ي ي

ا ح ي ه ي و ب ن ي ه ي

المعنى : ثلاثون منا (من الفضة ؟) لحياة أخوته

وأبنائه

وجاءت لفظة (منا) من الالفاظ المشتركة في

الاكدية (البابلي المتأخر : manutu) والحضرية

والعربية .

الكتابة : ي ه ب ا ش ل م و ك ش ط

ب ن ي ي ه ي ب و و ي ه ب و ب ر

ف (؟) دم (؟) ا ح ي (؟) م (؟) ن ع ص ي ل

ي ا ٢٠+٢٠+١٠+٤ اس ت ر

المعنى : أهدى اشلم وكشيا ابنا بيبو ويهيوب بن قدم -

اخي من (بني) عصيلا ٥٤ استراً .

لفظة (استرا) نقد روماني أو أنه قياس أو وزن

للفضة أو الذهب ويحتمل انه يساوي شقلا واحدا

من الفضة

الكتابة : ك ف ع ن ي ب ر ادي اردك ل ا

المعنى : كفعتني المعمار ابن ادي

الكتابة : دك ي ر ش م ش ع دري ر ب ي ت ا
 المعنى : ليكن مذكورا شمشعذري السادن وعبدالها
 مدير الواردات العام
 ومسيق تعني الشخص المسؤول عن جمع التبرعات
 وحث الناس على التبرع والإهداء للمعبد وعن
 وضعها في مكان أمين ولعلها كانت في الحضر
 ضريبة تجبى على وفق القانون من كل فرد ، وكان
 عبد الاله المسؤول الكبير لهذه المهمة و(مسيق
 ربا) هو صاحب المكس قديماً ويعادل تقريبا مدير
 الواردات العام في وقتنا الحاضر .

الكتابة : ع ب د ش م ش ك م را

[زي م ل ك ا]

وم ل هـ

المعنى : عبد شمش كاهن

(زي الملك

والملا

الكتابة : ص ل م ت ا دي ع ت ي

المعنى : تمثال عتي

الكتابة : ج ن ي ت ا المعنى جنية

د ش م ش (الاله) شمش

ج ل ف ا النحات

ع ب د ج دا عبد جدا

ب ر ابن

ع ج ا دك ي ر عجا مذكور

ل ط ب بخير

هناك الفاظ مشتركة في الاكدية والحضرية وهي

(ث gall) : كلو : جن) وقد آمن العرب قبل

الاسلام بالجن كالهة لها سلطة

الكتابة : مائة ١٠+٥+؟ ي ه ي ب ر ع

ص ي ل ي ا

م ن ي ن ١٠ ل ع ب و ا دي س ج ي ل ع ل

ح ي ي ه ي

المعنى : بشهر من عام ٣١٥ (٤ ميلادية) قدم

بهيبو العصيلي

عشرة امنان (من الفضة ؟) لصنع المذبح لاجل أن

تطول حياته

المبحث الثاني

الكتابات التذكارية

الكتابة : دك ي ر ل ط(ب)

ش م ن د(؟) ي ل ش ن(؟) ف(؟) ي(؟) ر

ر(؟) ؟ ل ق د ؟؟

ب ل دك ي ر ت ٠٠٠٠ ل ط ب

المعنى : الاله بل مذكور برزقيقا امام سيدنا

وبعلشمون الرب

بالخير ٠ انا عبدي الكاتبة (؟)

٠٠٠٠ مذكور بخير

الاله يل ! مذكور شمعان بخير انا عبدي

الكاتبة (؟) ٠ مذكور بخير ٠٠٠ وبالرضى ٠٠٠٠

الاله بل ! مذكور ٠٠٠٠٠ بخير

يلاحظ في هذه الكتابة شيوع فن (التوقعات) كما

هو واضح من كلمة (الكاتبة) او (الكاتب)

الكتابة : هو ع ق ا م ر
ت ا د ك ي ر ع ق ا س ف ر ا
المعنى : هو ع ق ا سيد المدينة مذكور ع ق ا
الكاتب

المبحث الثالث

الكتابات اللغوية

الحروف الأبجدية الارمية وجدت منقوشة في الجدار الشرقي لمعبد بعلشمون (الجارة الرابعة) على يمين الداخل الى المعبد ، وهي في سطر واحد طوله ١٤٠ سم

الكتابة : أ ب ج د ه و ز ح ط ي ك ل م ن س ع ف
ص ق ر ش ت

المعنى : ا ب ج د ه و ز ح ط ي ك ل م ن س ع ف
قرشت

وهذه الكتابة تعود الى حوالي القرن الثاني للميلاد وهي أقدم حروف سامية مرتبة على نسق (ا ب ج د ه و ز) الذي فيه الحروف العربية مرتبة ولا يفوتنا القول إن أول من وضع الخط العربي (ا ب ج د ه و ز ح ط ي ك ل م ن س ع ف) وهم من ملوك مدين ، وضعوا الكتاب على أسمائهم ، ثم وجدوا بعد ذلك حروفا ليست من أسمائهم وهي (الثاء والحاء والذال والضد والطاء والغين ، فسموا (الروادف) وهذه الرواية ترجع اصل الخط الى جماعة من اهل مدين أي شمال الحجاز لا العراق .

وذكر موسكاتي أن نظام الكتابة الذي عرفته أرض الرافدين هو من أصعب النظم التي استعملت في العصور القديمة ، فهذا النظام البعيد كل البعد عن الملاءمة العملية مصدر حيرة لنا نحن الذين تعودنا على أبجدية تتكون من عدد قليل من العلامات ، ولكنه مع ذلك يمثل تقدما كبيرا في فن الكتابة ، وقد قدر لشعوب جزرية آخر في عصر متأخر أن تعطى العالم ذلك الاختراع العظيم الأهمية إلا وهو الأبجدية .

ولكن يبقى هناك خط وهو الخط الهجائي ، فعلى الرغم من أن الآراميين لم يكونوا أول من استخدم هذا الخط اذ سبقهم الى ذلك الاوغاريطيون والفينيقيون ، فانه كتب لخطهم الانتشار وللغتهم السيادة في منطقة الشرق الادنى القديم وذلك بين أواسط الالف الاول ق م وحتى سيادة اللغة العربية بخطها الخامس في القرن السابع الميلادي وتفوقها عليها ، ويعزى سبب انتشار اللغة الارامية والخط الارامي الى التجارة ، وفي سنة ١٩٢٣ عثر في جبيل على تابوت الملك (احيرام) الذي يرجع الى القرن الثالث ق م وهو مكتوب بالأبجدية الفينيقية ، فالفينيقيون نقلوا هذه الابجدية الى الآشوريين واستعملوها لسهولة

١- إن تاريخ الحضرة غامض غير معروف ، وعلى الرغم من أعمال التنقيب التي قامت بها مديرية الآثار فما زلنا نجهل متى انشئت ، ومن استحدثها ، ولماذا شيدت في هذه البرية القاحلة ، ومن كان يسكنها ، ومن هم الملوك الذين حكموا فيها وماشابه ذلك من الاسئلة التي تتبادر الى ذهن كل متتبع ، وكانت

نتائج أعمال المديرية تقتصر بوجه التقريب على اكتشافات ذات صلة بديانة الحضر والمعتقدات التي كانت سائدة ، إذ إنَّ الكتابات الارامية المكتشفة كانت في الغالب نصوصا تخليدية دينية مقتضبة ، ولانعلم لماذا لم تعمر الحضر ثانية ، ولعل أهلها انقرضوا وبادوا ، وحلَّ محلهم في الجزيرة أهل البداوة ، فضلا عن هذا فان الكتابات المكتشفة المؤرخة قليلة ، وهذا أمر يؤسف عليه ، اذ يكون المؤرخ في حيرة من أمره في ضبط الزمن الذي دَوّن فيه النص ، وبعض الكتابات قصيرة ومندثرة سطورها بفعل الامطار أو الرياح أو عوامل اخر مما يؤدي الى بتر المعنى الذي يدل عليه النص المكتشف ، وأن عددا من التماثيل والزخارف النائئة . قد اقتطعت من قصرها الرئيس ومن معابدها ونقلت الى اوربا خلال السنين الاخيرة ، وقد يذكر المنقب للكلمة الواحدة معاني متعددة وفي الوقت نفسه يدعو القارئ الى مشاركته في التوصل الى المعنى النهائي للكلمة .

٢- هناك حاجة ماسة للتنقيب ، والكشف عن الكتابات لان فيها ماهو هام للبحث عن تاريخ الحضر وحضارتها ولاسيما في معرفة الابنية الموجودة فيها هذه النصوص ، ومازلنا نطمح في نصوص تاريخية او اقتصادية مطولة لم نجد شيئا منها الى الان ولاتقدر المنحوتات الكثيرة المكتشفة بثمن لاهميتها من الناحيتين العلمية والفنية ، فهي قطع متحفية جميلة تزين أي متحف تعرض فيه وتؤلف موضوعا واسعا للبحوث الفنية والدينية ، وليست الابنية المستظهرة قليلة الاهمية ، فانها تكون موضوعاً قائماً بنفسه

لدراسة فن العمارة في تلك العصور ، وقد القت ضوءاً ساطعاً على أساليب النحت ، وعلى طرز الازياء المألوفة في الحضر .

٣- اتصفت الطقوس الدينية الحضرية بالشرك وتعدد الآلة ، كما اشتقت معتقداتها وفرائضها من عدة منابع امتازت باستمراريتها عبر التاريخ وهي الديانة الآشورية والبابلية التي ترجع في أصولها الى السومريين مثل عبادة الشمس والتثليث وعبادة نرجول ونابو وعشتار ، وللديانة الحضرية طابعها الخاص الذي يميزها من كل تلك الديانات بيد أنها تتألف من اشقات كل منها اقتبست بسلسلة من عمليات غير طوعية من انتقاء وتنسيق وتمثيل كما أنها زمنية وفي حقبة تأخر سادت فيها اجتهادات لا حصر لها في العقيدة إلى جانب ما حصلت عليه المدينة من تراث قديم فمثلا الداخل الى المعبد عبر مداخله الثلاثة ذات الأقواس الواقعة في مصلى القاعة الأولى كان يجب عليه الدخول حافي القدمين ، كذلك يُعدُّ تناول الماء المقدس من طقوس الاحتفال الديني المهمة في الحضر لكونه عنصراً هاماً من عناصر التطهير ، اذ مازالت عملية خلع النعل مستمرة الى الان عند الدخول الى العتبات المقدسة ، كذلك مازال تناول الماء المقدس عنصراً «هاماً» من عناصر التطهير من الذنوب الصغيرة والكبيرة النفسية والجسدية .

٤- كذلك فإن أنصاب البخور من الحضر وأشور وغيره من المدن في داخل العراق وخارجه ، ترجع في أصلها إلى الأنصاب الآشورية التي تثبت وجودها في العراق قبل بقية أقطار العالم القديم استناداً الى

ويحدد مدة حياة البشر ، وقد أكد هذا التراث القديم قوله تعالى في مسألة خلع النعل : ((فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ يَا مُوسَى * إِنِّي أَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى))

ما هو منشور في الوقت الحاضر من آثار ذات علاقة بالموضوع

٥- هناك الواح دينية هي الواح القدر التي كانت من مسؤولية الآله (نبو) في تدمير الذي يحفظ الأقدار



الهوامش

- ١- ينظر : الحضر مدينة الشمس (ماجد عبد الله الشمس) : ٦-٨
- ٢- ينظر : الكشف الاثري في العراق (قحطان رشيد صالح) : ١٨٩.
- ٣- ينظر : المصدر نفسه : ١٩٢
- ٤- ينظر : بناء الجملة الاسمية في كتابات الحضر (بهاء عامر الجبوري) : ٤٦٧
- ٥- ينظر : كتابات الحضر (فؤاد سفر) ج ١-٢ ، مج ٢٧ ، ١٩٧١ : ٤
- ٦- ينظر المصدر نفسه: ٥
- ٧- ينظر المصدر نفسه : ٤
- ٨- CAD : ٢٨٧ ، ١٠
- ٩- والصواب : (مَرُّ) بالراء المضمومة المشددة وفقا للرسم الاكدي (murru) وليس الواو الطويلة اذ الحركة قصيرة (u) وليست طويلة (U) في نهاية الكلمة الاكدية
- ١٠- ينظر من تراثنا اللغوي القديم : ١٤١
- ١١- ينظر : كتابات الحضر (فؤاد سفر) : ٣
- ١٢- كتابات الحضر: ٢٦
- ١٣- كتابات الحضر المعبد الثاني عشر (معبد الاله نبو) : محمد صبحي عبد الله ، سومر ، مج ٤٣ ، ج ١-٢ ، ١٩٨٤ : ١٠٩ ،
- ١٤- ينظر كتابات الحضر (فؤاد سفر: ٧
- ١٥- ينظر : المصدر نفسه: ١١٥
- ١٦- ينظر : المصدر نفسه: ٥
- ١٧- ينظر : (المصدر نفسه: ١١-١٢
- ١٨- ينظر : من تراثنا اللغوي القديم مايسمى في العربية بالدخيل (طه باقر) : ٦٥
- ١٩- CAD: ٩١،٧
- ٢٠- ينظر فقه اللغات السامية : ٤٠ ، ٤٩ ، والفلسفة اللغوية : ١٦ ، والادب الجاهلي بين لهجات القبائل واللغة الموحدة (هاشم الطعان) : ٤٧ ، وفقه اللغات السامية : ٤٠ ، ٤٩ ، والفلسفة اللغوية : ١٦
- ٢١- ينظر : كتابات الحضر: ١٢
- ٢٢- CAD : ١٣، ١٥٠
- ٢٣- ينظر كتابات غير منشورة من معبد نناي في الحضر (جابر خليل ابراهيم) : ٢٠٥-٢٠٦
- ٢٤- CAD : ١٦، ٧٨

- ٢٥- ينظر كتابات الحضر: ١٧
- ٢٦- ينظر : كتابات غير منشورة من معبد نناي في الحضر (جابر خليل ابراهيم) ٢٠٦
- ٢٧- ينظر كتابات الحضر (فؤاد سفر) ، سومر ، مج ٢٤ ، ج ١-٢ : ٩
- ٢٨- ينظر ، المصدر نفسه : ١٧
- ٢٩- ينظر : المصدر نفسه: ١٢
- ٣٠- CAD. : ٢٣٢,٩
- ٣١- ينظر : كتابات الحضر . ١٥
- ٣٢- ينظر : كتابات الحضر: ٢٥
- ٣٣- ينظر : كتابات غير منشورة من معبد نناي في الحضر (جابر خليل ابراهيم) : ٢٠٢
- ٣٤- ينظر : المصدر نفسه: ٢٠٢
- ٣٥- ينظر : المصدر نفسه : ٢٠٨
- ٣٦- ينظر كتابات الحضر. ١١٥
- ٣٧- CAD. : ١٠/٣١٩
- ٣٨- CAD. : ١٧/٢٠٨
- ٣٩- ينظر : اللغة العربية معناها ومبناها (تمام حسان) : ٧٩
- ٤٠- ينظر : ترتيب كتاب العين للخليل بن احمد الفراهيدي: ٥٦٣/١
- ٤١- ينظر : كتابات غير منشورة من معبد نناي في الحضر (جابر خليل ابراهيم) : ٢٠١
- ٤٢- المصدر نفسه : ٢٠٤
- ٤٣- CAD : ١٧/٣٣٥
- ٤٤- CAD- : ١/٥١
- ٤٥- المعرب من الكلام الاعجمي على حروف المعجم (ابو منصور الجواليقي مرهوب بن احمد) : ٥٥
- ٤٦- ينظر : المزهري في علوم اللغة وانواعها (عبد الرحمن جلال الدين السيوطي) : ٥٧٥/١ وفقه اللغات السامية (بركلمان) : ٣٠
- ٤٧- صوت العين وكتابته في اللغة البابلية – الاشورية (خالد الاعظمي) ، سومر ، مج ١٩ ، ج ١-٢ : ١٧٤
- ٤٨- ينظر : كتابات الحضر (فؤاد سفر) : ٩
- ٤٩- ينظر : كتابات الحضر (فؤاد سفر) : ١٠
- ٥٠- ينظر : المصدر نفسه: ٩

- ٥٢- CAD : ١٧٠,٤
- ٥٣- AHW : ١٤١,١٥
- ٥٤- ينظر كتابات الحضر (واثق الصالحي) : ٧٠
- ٥٥- ينظر : المصدر نفسه : ١٢
- ٥٦- ينظر : كتابات الحضر (فؤاد سفر) : ١٠
- ٥٧- ينظر : المصدر نفسه
- ٥٨- CAD : ١٧٠,٤
- ٥٩- كتابات الحضر (فؤاد سفر) : ١٠
- ٦٠- ينظر : الحضر وحفريات الموسم الاول (فؤاد سفر) : مج ٨ ، ج ١ ، ١٩٥٢ : ٣٨
- ٦١- ينظر : المصدر نفسه : ٣٩
- ٦٢- ينظر : اضواء على كتابات ارامية جديدة من الحضر (جابر خليل ابراهيم) مج ٤٤ ، ج ١-٢ ، ١٩٨٥ : ٨٢-٨١ :
- ٦٣- : اضواء على كتابات ارامية جديدة من الحضر (جابر خليل ابراهيم) : ٨٢
- ٦٤- ينظر : المصدر نفسه : ٨٤
- ٦٥- ينظر : المصدر نفسه : ٨٥
- ٦٦- ينظر : المصدر نفسه : ٨٥-٨٦
- ٦٧- ينظر : اضواء على كتابات ارامية جديدة من الحضر (جابر خليل ابراهيم) : ٩٠
- ٦٨- ينظر : المصدر نفسه : ٩١
- ٦٩- ينظر المصدر نفسه : ٢٠٦
- ٧٠- ينظر : المصدر نفسه : ٩٢
- ٧١- ينظر : المصدر نفسه : ٩٥
- ٧٢- ينظر : اضواء على كتابات ارامية جديدة من الحضر (جابر خليل ابراهيم) : ٩٥
- ٧٣- ينظر : اضواء على كتابات ارامية جديدة من الحضر (جابر خليل ابراهيم) : ٩٥
- ٧٤- ترعة : وهي كلمة مصرية عامية
- ٧٥- ينظر : اضواء على كتابات ارامية جديدة في الحضر : ٩٤
- ٧٦- ينظر : كتابات الحضر (فؤاد سفر) ، سومر ، مج ٢١ ، ج ١-٢ ، ١٩٦٥ : ٣٥
- ٧٧- ينظر : كتابات الحضر (فؤاد سفر) ، : ٣٦

- ٧٨- ينظر : المصدر نفسه : مج ٢١ ، ج ١-٢ : ٤٠
- ٧٩- ينظر : المصدر نفسه : ٤٢
- ٨٠- ينظر : بناء الجملة الاسمية في كتابات الحضرة (بهاء عامر الجبوري) : سومر ، مج ٥٢- ، ج ١-٢ ، ٢٠٠٣-٢٠٠٤ : ٤٧٠
- ٨٢- ينظر : كتابات الحضرة (فؤاد سفر) : مج ٢١ ، ج ١-٢ : ٣٧
- ٨٣- ينظر : المصدر نفسه : ٣٨
- ٨٤- ينظر : كتابات الحضرة (فؤاد سفر) : ٣٩
- ٨٥- ينظر : المصدر نفسه : مج ٨ ، ج ٢ : ١٨٩
- ٨٦- ينظر : المصدر نفسه : ١٩٠
- ٨٧- ينظر : كتابات الحضرة (فؤاد سفر) : ١٩٣
- ٨٨- ينظر : المصدر نفسه ، مج ٨ ، ج ٢ : ١٨٦
- ٨٩- ينظر : كتابات الحضرة (فؤاد سفر) ، مج ٨ ، ج ٢ : ١٨٧
- ٩٠- ينظر : المصدر نفسه : ١٨٨
- ٩١- ينظر : : المصدر نفسه : مج ٨ ، ج ٢ : ١٩٠
- ٩٢- ينظر : كتابات الحضرة (فؤاد سفر) : ١٩١
- ٩٣- ينظر : من تراثنا اللغوي القديم : ٣٢
- ٩٤- ينظر : كتابات الحضرة (فؤاد سفر) : ١٩٢
- ٩٥- ينظر : اضواء على كتابات ارامية جديدة في الحضرة (جابر خليل ابراهيم) : ٩٥
- ٩٦- ترعة : وهي كلمة مصرية عامية
- ٩٧- ينظر : اضواء على كتابات ارامية جديدة في الحضرة : ٩٤
- ٩٨- ينظر : كتابات الحضرة (فؤاد سفر) ، مج ٨ ، ج ٢ : ١٩٤
- ٩٩- ينظر : المصدر نفسه : ١٩٥
- ١٠٠- ينظر : دراسة لبعض انصاب البخور في العراق القديم (د. صبحي انور رشيد) ، سومر ، مج ٤٦ ، ج ١-٢ ، ١٩٧٩ : ١٦٥
- ١٠١- ينظر الحضرة تنقيبات في مجموعة من المقابر (واثق الصالحي) سومر ، مج ٢٨ ، لج ٢ : ٢٦-٢٧
- ١٠٢- ينظر : كتابات الحضرة (واثق اسماعيل الصالحي) ، سومر ، مج ٤٤ ، ج ١-٢ : ١٠٢
- ١٠٣- كتابات الحضرة (فؤاد سفر) : ١٨

- ١٠٤- ينظر : كتاب الحضر (محمد صبحي عبد الله) : ١١٧
- ١٠٥- ينظر : كتابات الحضر (فؤاد سفر) مج ٢٤، ج ١-٢ : ١٤
- ١٠٦- ينظر المصدر نفسه : ١٥
- ١٠٧- ينظر المصدر نفسه : ١٥
- ١٠٨- CAD. : ١٠، ٢٢٨
- ١٠٩- ينظر : كتابات الحضر (فؤاد سفر) ، سومر : مج ٢٤، ج ١-٢ : ١٥
- ١١٠- ينظر : كتابات الحضر (فؤاد سفر) ، سومر : مج ٢٤، ج ١-٢ : ١٥
- ١١١- CAD- : ١٠، ١٤٠
- ١١٢- ينظر كتابات غير منشورة من معبد نناي في الحضر : ٢١٠
- ١١٣- ينظر كتابات غير منشورة من معبد نناي في الحضر : ٢١٠
- ١١٤- CAD : ١٨، ٥
- ١١٥- ينظر كتابات غير منشورة من معبد نناي في الحضر : ٢١٦
- ١١٦- ينظر : كتابات الحضر (فؤاد سفر) : ١٧
- ١١٧- ينظر : كتابات الحضر (فؤاد سفر) : مج ٧ ، ص ١٨٣
- ١١٨- ينظر : كتابات الحضر (واثق الصالحي) ، مج ٤٤ ، ص ١٠٢ - ١٠٣
- ١١٩- ينظر : كتابات الحضر (فؤاد سفر) ، سومر، مج ٧ ، ح ص ١٧٨
- ١٢٠- ينظر : فقه اللغة (حاتم الضامن) : ١٠٨
- ١٢١- ينظر : الحضارات السامية القديمة (سباتينو موسكاتي) : ٦٥
- ١٢٢- ينظر : اللغة الأكديّة (عامر سليمان) : ٨٨
- ١٢٣- ينظر : الفلسفة اللغوية والألفاظ العربية (جرجي زيدان) : ٢٩
- ١٢٤- ينظر : المصدر نفسه : ١٦١
- ١٢٥- المصدر نفسه : ١٦
- ١٢٦- سورة طه / ١١-١٢

المصادر والمراجع

- ١- القرآن الكريم
- ٢- الأدب الجاهلي بين لهجات القبائل واللغة الموحدة (هاشم الطعان) ، بغداد ، ١٩٧٨
- ٣- ترتيب كتاب العين للخليل بن احمد الفراهيدي (ت ١٧٥ هـ) ، تح : د. مهدي المخزومي و د. إبراهيم السامرائي ، تصحيح : الأستاذ اسعد الطيب ، ج ٣ ، انتشارات أسوة التابعة لمنطقة الأوقاف والأموال الخيرية ، م. باقري - قم ، ط ١ ، ١٤١٤ هـ. ق ، تنضيد الحروف : مؤسسة الميلاء
- ٤- الحضارات السامية القديمة (سبتيانو موسكاتي) ، ترجمة : السيد يعقوب بكر ، راجعه : د. محمد القصاص ، دار الكاتب العربي للطباعة ونشر بالقاهرة
- ٥- الحضر مدينة الشمس (ماجد عبد الله الشمس) ، طبع بمطبعة شفيق ، ١٩٦٨ م
- ٦- دليل آثار الحضر ، صدر لمناسبة انعقاد مهرجان الحضر الدولي الأول ، إعداد : حكمت بشير الأسود ، ترجمة : فارس قصيرة ، التصميم والإشراف : محمد لقمان قاسم البري
- ٧- فقه اللغات السامية (كارل بروكمان) ترجمه عن الألمانية رمضان عبد التواب ، مطبوعات جامعة الرياض ، ١٣٩٧ هـ - ١٩٧٧ م - ١٩٩٠ م
- ٨- فقه اللغة (حاتم الضامن) مطبعة دار الحكمة للطباعة والنشر ، الموصل ، ١٤١١ هـ - ١٩٩٠ م
- ٩- الفلسفة اللغوية والألفاظ العربية (جرجي زيدان) طبعة جديدة راجعها وعلق عليها د. مراد كامل ، القاهرة ، دار الهلال هـ - ١٩٧٧
- ١٠- الكشف لأثري في العراق (د. قحطان رشيد صالح) ، المؤسسة العامة للآثار والتراث ، وزارة الثقافة والأعلام ، د. ت
- ١١- لسان العرب : الأمام العلامة ابن منظور (٦٣٠ - ٧١١ هـ) ، دار إحياء التراث العربي للطباعة والنشر والتوزيع ، مؤسسة التأريخ العربي ، طبعة جديدة مصححة وملونة اعتنى بتصحيحها : امين محمد عبد الوهاب ومحمد الصادق العبيدي ، ط ٣ ، بيروت ، لبنان ، حزيران / ١٩٨٦
- ١٢- اللغة الأكديّة (البابلية والآشورية) تاريخها وتدوينها وقواعدها (عامر سليمان) ، نشر وطبع وتوزيع دار الكتب للطباعة والنشر - الموصل شارع ابن الأثير ، ١٩٩١
- ١٣- اللغة العربية معناها ومبناها (د. تمام حسان) ، مصر ، ١٩٧٣
- ١٤- المزهري في علوم اللغة وأنواعها (العلامة عبد الرحمن جلال الدين السيوطي ت ٩١١ هـ) شرحه وضبطه وصححه وعنون موضوعاته وعلق حواشيه : محمد احمد جاد المولى وعلي محمد البجاوي ومحمد أبو الفضل إبراهيم ، دار إحياء الكتب العربية عيسى البابي الحلبي وشركاه ، ج ١-٢ ، د. ت
- ١٥- من تراثنا اللغوي القديم ما يسمى في العربية بالدخيل (طه باقر) ، م. المجمع العلمي العراقي ، بغداد ، ١٤٠٠ هـ - ١٩٨٠ م

- ٢٥- كتابات الحضرة (فؤاد سفر) ، سومر ،
مج ٨ ، ج ٢ ، ١٩٥٢
- ٢٦- كتابات الحضرة (واثق إسماعيل الصالحي)
، سومر ، مج ٤٤ ، ج ١-٢ ، ١٩٨٥ - ١٩٨٦
- ٢٧- كتابات غير منشورة من البوابة الشرقية
لسور الحضرة (أ.د. جابر خليل إبراهيم) ، سومر
، مج ٥٠ ، ج ١-٢ ،
- ٢٨- كتابات غير منشورة من معبد نناي في
الحضرة (جابر خليل إبراهيم) ، سومر ، مج ٥١ ،
ج ١-٢ ، ٢٠٠١-٢٠٠٢
- ٢٩- كتابات الحضرة (المعبد الثاني عشر ،
معبد ألاله نبو) : محمد صبحي عبد الله ، سومر ،
مج ٤٣ ، ج ١-٢ ، ١٩٨٤

Foreign References

المصادر الأجنبية

A

- ١- AKKA DISCHES HAND
WORTERDUCH : WOLFRAM VON
A. = (١٩٧٤) ١٢ ، ١٠ : SODEN VOL
H. W
T
٢- THE ASSYRIAN DICTIONARY
OF THE ORIENTAL INSTITUTE
OF THE UNIVERSITY OF CHICAGO
(١٩٧٧) ١٠ ، (١٩٦٥) ٢ ، (١٩٦٨ ، ١٩٦٤)
١٧ ، C.A.D = (١٩٨٩)

- ب- الدوريات (البحوث)
- ١٦- اضواء على كتابات ارامية جديدة من الحضرة
(جابر خليل إبراهيم) ، سومر ، الهيئة العامة للآثار
والتراث ، بغداد ، مج ٤٤ ، ج ١-٢ ، ١٩٨٥ - ١٩٨٦ .
- ١٧- بناء الجملة الأسمية في كتابات الحضرة (بهاء عامر الجبوري) ، سومر ، مج ٥٢ ، ج ١-٢ ،
٢٠٠٣-٢٠٠٤ .
- ١٨- دراسة لبعض انصاب البخور في العراق
القديم (صبحي انور رشيد) سومر ، مج ٤٦ ، ج ٢ ،
١٩٧٩ ،
- ١٩- الحضرة تنقيبات في مجموعة من المقابر
(واثق الصالحي) ، سومر ، مج ٢٨ ، ج ١-٢ ،
١٩٧٢ .
- ٢٠- العلامات المحفورة على الأبنية الحجرية في
الحضرة (حكمت بشير) سومر ، مج ٥١ ، ج ١-٢ ،
٢٠٠١-٢٠٠٢ صوت المعين وكتابته في اللغة
الأكدية البابلية - آشورية (د. خالد الأعظمي) ،
سومر ، مج ١٩ ، ج ١-٢ ، ١٩٦٣ .
- ٢١- كتابات الحضرة (فؤاد سفر) ، سومر ،
مج ٧ ، ١٩٥١ .
- ٢٢- كتابات الحضرة (فؤاد سفر) ، سومر ،
مج ٢٤ ، ج ١-٢ ، ٩٦٨
- ٢٣- كتابات الحضرة (فؤاد سفر) ، سومر ،
مج ٢٧ ، ج ١-٢ ، ١٩٧١
- ٢٤- كتابات الحضرة (فؤاد سفر) ، سومر ،
مج ٢١ ، ج ١-٢ ، ١٩٦٥